

**COMBIPHON®**  
**Générateur CG 150**  
**Heurtoir et stoppeur**



# Générateur CG 150



Fig. 1: Générateur **CG 150** avec mallette ouverte



Fig. 2: Zone de commande

## Générateur CG 150

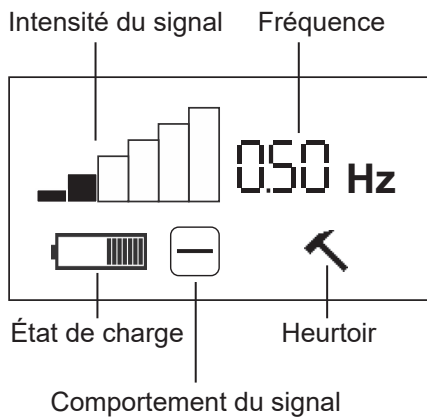


Fig. 3: Affichage (*ici* : lors de l'injection de signaux avec heurtoir)

## Représentation des avertissements dans le document

---

**ATTENTION !**

Risque de dommages matériels.

---

<b>1</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
1.1	Remarques concernant le document .....	1
1.2	Utilisation prévue.....	1
1.3	Utilisation conforme.....	2
1.4	Consignes de sécurité.....	2
<b>2</b>	<b>Description du produit.....</b>	<b>4</b>
2.1	Généralités .....	4
2.2	Générateur CG 150.....	4
2.2.1	Connexions .....	4
2.2.2	Alimentation électrique.....	4
2.2.3	Télécommande .....	5
2.3	Accessoires en option .....	5
2.3.1	Heurtoir .....	5
2.3.2	Stoppeur.....	5
2.4	Réglage pour l'injection des signaux.....	6
2.4.1	Fréquences .....	6
2.4.2	Intensité du signal .....	6
2.4.3	Comportement du signal .....	7
<b>3</b>	<b>Émission d'un signal dans la conduite .....</b>	<b>8</b>
3.1	Mise en marche/arrêt du générateur.....	8
3.2	Sélectionner la fréquence .....	8
3.3	Régler l'intensité du signal .....	8
3.3.1	Intensité du signal du heurtoir .....	8
3.3.2	Intensité du signal du stoppeur .....	9
3.4	Sélectionner le comportement du signal du heurtoir.....	9
3.5	Injecter au moyen du heurtoir .....	10
3.6	Injecter au moyen du stoppeur.....	11
3.7	Utiliser la télécommande.....	12
3.7.1	Première mise en service de la télécommande .....	12
3.7.2	Fonction pause.....	12
3.7.3	Régler l'intensité du signal (heurtoir uniquement).....	13
<b>4</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>14</b>
4.1	Charger la batterie .....	14
4.2	Entretien.....	15
4.2.1	Nettoyer le générateur et le heurtoir .....	15
4.2.2	Nettoyer le stoppeur.....	15

4.2.3	Humidité dans la mallette.....	17
4.2.4	Stockage .....	17
4.3	Maintenance.....	17
4.4	Résolution des problèmes.....	18
4.4.1	Générateur .....	18
4.4.2	Heurtoir .....	18
4.4.3	Stoppeur.....	19
<b>5</b>	<b>Annexe .....</b>	<b>21</b>
5.1	Caractéristiques techniques.....	21
5.2	Symboles à l'écran .....	23
5.3	Accessoires .....	23
5.4	Déclaration de conformité .....	24
5.5	Remarques relatives à l'élimination.....	24
<b>6</b>	<b>Index.....</b>	<b>25</b>

# 1 Introduction

## 1.1 Remarques concernant le document

Le présent document fait partie du produit.

- Lisez le document avant de mettre le produit en service.
- Conservez le document à portée de main.
- Transmettez le document au nouveau propriétaire en cas de cession du produit.
- Sauf indication contraire, les informations du présent document font référence à l'état du produit à la livraison (réglages d'usine) et s'appliquent à toutes les variantes du produit.

### Traductions

Les traductions sont établies de bonne foi. La version originale en allemand fait foi.

### Droit de reproduction

Aucune partie du présent document ne doit être modifiée, reproduite ou diffusée sous quelque forme que ce soit sans autorisation expresse de Hermann Sewerin GmbH.

### Marques déposées

Les marques déposées ne sont en général pas indiquées dans ce document.

### Avertissement

Pour faciliter la lisibilité, le masculin générique est employé dans ce document. Les termes utilisés désignent toutes les identités sexuelles.

## 1.2 Utilisation prévue

Le générateur portatif **CG 150** fait partie du système **COMBIPHON**.

Le générateur est adapté à la signalisation acoustique des conduites posées à l'extérieur.

### 1.3 Utilisation conforme

Le produit peut être utilisé dans les secteurs suivants :

- Professionnel
- Industriel
- Artisanal

Le produit doit être exclusivement utilisé pour les applications indiquées au chap. 1.2.

Le produit ne doit être utilisé que par les personnes<sup>1</sup> suivantes :

- Personnes qualifiées
- Personnes averties

### 1.4 Consignes de sécurité

Ce produit a été fabriqué dans le respect de toutes les réglementations et prescriptions légales de sécurité.

Le fonctionnement du produit est sûr dans le cadre de son utilisation conforme. La présence de dangers pour les personnes et les objets est cependant possible pendant la manipulation du produit. Respectez impérativement les consignes de sécurité suivantes.

- Respectez impérativement toutes les normes de sécurité et prescriptions de prévention des accidents en vigueur.
- Utilisez le produit uniquement dans le cadre de son utilisation conforme.
- Ne transformez et ne modifiez pas le produit sauf en cas d'autorisation expresse de la société Hermann Sewerin GmbH.
- Utilisez uniquement des accessoires autorisés par Hermann Sewerin GmbH.
- Respectez les températures de fonctionnement et de stockage admises.
- Manipulez le produit avec soin et prudence, que ce soit pendant le transport ou l'utilisation. Par exemple :
  - Ne laissez pas tomber le générateur.
  - Déposez toujours le générateur avec précaution.

---

<sup>1</sup> selon la définition de la norme EN 62368-1



- Arrimez le générateur lors du transport dans le véhicule pour éviter qu'il ne glisse.
- Sécurisez toujours suffisamment la zone de travail.
- Si vous utilisez le casque, supprimez les bruits ambiants uniquement de manière limitée. Déplacez-vous avec la plus grande attention, notamment dans les environnements comportant un risque élevé d'accident (circulation par exemple).
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou défectueux.
- Protégez les prises et connecteurs des impuretés et protégez en particulier les branchements électriques de l'humidité.
- Exercez la plus grande prudence à proximité de câbles électriques.

## 2 Description du produit

### 2.1 Généralités

Le générateur **CG 150** permet d'injecter des signaux dans des conduites pour la localisation acoustique. C'est pourquoi le générateur est souvent également appelé émetteur.

Il est possible de mettre en vibration les conduites non conductrices d'électricité au moyen du générateur et d'un heurtoir ou d'un stoppeur branché au générateur. Les signaux acoustiques ainsi générés peuvent être localisés à l'aide d'un système adapté (par ex. système **AQUAPHON**).

Le générateur est livré avec les éléments suivants :

Pour l'injection de signaux, il faut impérativement un heurtoir ou un stoppeur. Les heurtoirs et les stoppeurs peuvent être achetés séparément.

### 2.2 Générateur CG 150

Le générateur est installé de manière fixe dans une valise. Vous trouverez des aperçus comprenant la désignation des éléments du générateur en page de couverture intérieure (fig. 1 et fig. 2).

#### 2.2.1 Connexions

Le générateur dispose des connexions suivantes :

- Connecteur de charge  
Pour le branchement de l'alimentation **L** ou câble auto **L**
- Connecteur pour accessoire  
Pour le branchement du heurtoir ou du stoppeur

Le générateur **CG 150** reconnaît l'utilisation prévue selon l'accessoire connecté.

#### 2.2.2 Alimentation électrique

Le générateur est alimenté en électricité par une batterie Pb intégrée spéciale. Pour plus d'informations sur la recharge de la batterie, consultez le chap. 4.1.

### **2.2.3 Télécommande**

Il est possible d'interrompre le fonctionnement du générateur avec la télécommande (fonction Pause).

Elle permet également de régler l'intensité du signal en cas d'utilisation du heurtoir. Ceci n'est pas possible avec le stoppeur.

La télécommande a les touches suivantes :

- Touches flèches  
pour régler l'intensité du signal du heurtoir
- Touche Pause  
pour interrompre le fonctionnement du générateur

## **2.3 Accessoires en option**

### **2.3.1 Heurtoir**

Le heurtoir a une tige mobile permettant de générer des vibrations sur les conduites d'eau ou de gaz. Les vibrations permettent de localiser la conduite.

Vous trouverez un aperçu avec la désignation des éléments du heurtoir en 3e de couverture (fig. 7).

### **2.3.2 Stoppeur**

Le stoppeur permet de générer des vibrations sur les conduites principales d'eau permettant de les localiser.

Lors du prélèvement d'eau au niveau d'une bouche à eau, la colonne d'eau est mise en action. Le stoppeur freine la colonne d'eau à intervalles donnés. Les bruits ainsi produits se répandent le long de la conduite et peuvent être localisés de manière acoustique à distance encore plus grande.

Vous trouverez un aperçu avec la désignation des éléments du stoppeur en 3e de couverture (fig. 8).

## 2.4 Réglage pour l'injection des signaux

Il est possible d'effectuer des réglages sur le générateur en marche ou sur le stoppeur :

- Fréquence
- Intensité du signal

Pour le heurtoir, il est possible de régler sur le générateur :

- Comportement du signal

Les réglages sur le générateur ne sont pas enregistrés à l'arrêt de l'appareil.

À la mise en marche, le générateur démarre toujours à la fréquence la plus basse. Le générateur démarre avec l'intensité de signal la plus faible en cas d'utilisation du heurtoir.

### 2.4.1 Fréquences

La fréquence est la mesure de la vitesse de succession des impulsions qui agissent sur une conduite.

Différentes fréquences sont disponibles pour l'injection des signaux.

### 2.4.2 Intensité du signal

L'intensité du signal correspond à l'intensité de l'action des impulsions sur la conduite.

Une intensité du signal élevée signifie énergie forte, qui est utile pour la localisation à grande distance ou de conduites épaisses par exemple.

Une intensité du signal faible est souvent nécessaire pour la localisation à proximité du heurtoir. En effet, à proximité du heurtoir, le bruit peut être transmis par le sol par exemple.

#### Heurtoir

En cas d'utilisation du heurtoir, l'intensité du signal doit être réglée sur le générateur.

## Stoppeur

En cas d'utilisation du stoppeur, l'intensité du signal doit être réglée directement sur le stoppeur (régulateur d'intensité du signal).



### 2.4.3 Comportement du signal

Le comportement du signal caractérise la cadence d'action des impulsions sur une conduite.

#### Heurtoir

En cas d'utilisation du heurtoir, le générateur peut être utilisé au choix avec le comportement de signal suivant :

- Signal uniforme
- Signal intermittent

Signal	Tracé du signal
uniforme	
intermittent	

## Stoppeur

En cas d'utilisation du stoppeur, le générateur émet toujours un signal uniforme.

## 3 Émission d'un signal dans la conduite

---

### **ATTENTION !**

Lorsque le couvercle est ouvert, de l'humidité peut pénétrer dans la mallette. L'humidité permanente peut endommager le générateur et la garniture de la mallette.

- En cas d'humidité, n'ouvrez la mallette du générateur que le temps nécessaire à son utilisation.
- 

### 3.1 Mise en marche/arrêt du générateur

#### **Mise en marche**

- Appuyez pendant environ 1 seconde sur la touche ON/OFF.  
L'écran de démarrage s'affiche brièvement et indique la version du firmware. Puis, le générateur est prêt à fonctionner (fig. 3).

#### **Arrêt**

- Appuyez pendant environ 2 secondes sur la touche ON/OFF.  
Le générateur s'arrête.

### 3.2 Sélectionner la fréquence

La fréquence de l'injection doit toujours être adaptée aux conditions locales.

Le générateur est en marche. Le heurtoir ou le stoppeur est branché.

- Appuyez plusieurs fois sur une des touches de fréquence jusqu'à ce que la fréquence souhaitée s'affiche.

### 3.3 Régler l'intensité du signal

#### 3.3.1 Intensité du signal du heurtoir

L'intensité du signal du heurtoir peut être modifiée par paliers.

Le générateur est en marche. Le heurtoir est raccordé.

- Appuyez sur la touche Haut pour augmenter l'intensité du signal.
- Appuyez sur la touche Bas pour réduire l'intensité du signal.  
L'affichage d'intensité du signal change à chaque pression sur la touche.

---

**Remarque :**

Même si aucune intensité de signal n'est affichée, le générateur fournit tout de même des impulsions.

---

### **3.3.2 Intensité du signal du stoppeur**

L'intensité du signal du stoppeur peut être réglée en continu.

- Tournez le régulateur d'intensité du signal sur le stoppeur dans le sens horaire pour réduire l'intensité du signal.
- Tournez le régulateur d'intensité du signal sur le stoppeur dans le sens antihoraire pour augmenter l'intensité du signal.

### **3.4 Sélectionner le comportement du signal du heurtoir**

Pour l'injection avec le heurtoir, il est possible de sélectionner sur le générateur un signal uniforme ou intermittent.

---

**Remarque :**

Le comportement du signal peut être sélectionné uniquement pour le heurtoir et non pour le stoppeur.

---

Le générateur est en marche. Le heurtoir est raccordé.

- Appuyez sur la touche Impulsion pour passer du signal uniforme au signal intermittent.

L'icône du comportement du signal sélectionné s'affiche.

### 3.5 Injecter au moyen du heurtoir

Le heurtoir peut être utilisé sur les conduites d'eau et de gaz jusqu'à un diamètre extérieur de 120 mm.

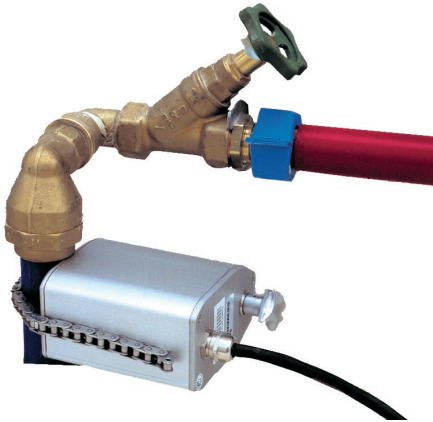


Fig. 4: Heurtoir fixé à un branchement domestique

1. Fixez le heurtoir à la conduite.
  - a) Placez la chaîne de fixation autour de la conduite.
  - b) Accrochez la chaîne de fixation au heurtoir.
  - c) Tendez la chaîne de fixation à l'aide de la poignée étoile jusqu'à ce que le heurtoir soit fixé assez solidement sur la conduite.
2. Branchez le câble du heurtoir au générateur.
3. Mettez le générateur en marche.
4. Modifiez la fréquence, l'intensité du signal et si nécessaire le comportement du signal en fonction des conditions sur place.

La conduite est injectée de signaux correspondant aux réglages sélectionnés.

#### Terminer l'injection au moyen du heurtoir

1. Arrêtez le générateur.
2. Débranchez le câble du heurtoir du générateur.
3. Enlevez le heurtoir de la conduite.



### 3.6 Injecter au moyen du stoppeur

Le stoppeur peut être connecté à :

- Des bouches à eau de surface
- Des bouches à eau enterrées raccordées à un tuyau vertical

Les bouches à eau doivent être conformes aux normes DIN<sup>1</sup>.

---

#### Remarque :

Ce paragraphe décrit la procédure d'utilisation du stoppeur sur une bouche à eau enterrée avec tuyau vertical. Pour les bouches à eau de surface, le stoppeur est raccordé directement.

---

1. Raccordez le tuyau vertical avec raccord de rinçage à la bouche à eau.
2. Rincez la bouche à eau ou la conduite afin d'éliminer les impuretés.
  - a) Ouvrez les robinets d'arrêt de la bouche à eau et du tuyau vertical.
  - b) Quand uniquement de l'eau claire s'écoule :
  - c) Fermez les robinets d'arrêt de la bouche à eau et du tuyau vertical.
3. Déposez l'adaptateur de rinçage du tuyau vertical.
4. Raccordez le stoppeur au tuyau vertical.
5. Tournez le régulateur d'intensité du signal du stoppeur dans le sens horaire jusqu'en butée (intensité du signal la plus faible).
6. Branchez le câble du stoppeur au générateur.
7. Ouvrez les robinets d'arrêt de la bouche à eau et du tuyau vertical.
8. Mettez le générateur en marche.
9. Modifiez la fréquence et l'intensité du signal en fonction des conditions sur place.

La conduite est injectée de signaux correspondant aux réglages sélectionnés.

---

<sup>1</sup> Deutsche Institut für Normung e. V. – Institut allemand de normalisation

## **Terminer l'injection au moyen du stoppeur**

1. Arrêtez le générateur.
2. Fermez le robinet d'arrêt de la bouche à eau.
3. Débranchez le câble du stoppeur du générateur.
4. Enlevez le stoppeur de la bouche à eau dans l'ordre suivant :
  - a) Enlevez le stoppeur du tuyau vertical.
  - b) Enlevez le tuyau vertical de la bouche à eau.
5. Nettoyez le stoppeur (chap. 4.2.2).

## **3.7 Utiliser la télécommande**

### **3.7.1 Première mise en service de la télécommande**

La télécommande est livrée avec un film de protection de la pile qui doit être enlevé avant la première utilisation.

- Tirez sur la languette jusqu'à ce que le film de protection de la pile se détache.

### **3.7.2 Fonction pause**

La fonction pause peut interrompre le fonctionnement du générateur sans l'arrêter. Pendant une pause, le générateur n'émet aucune impulsion. La fonction pause peut être utilisée pour le heurtoir et pour le stoppeur.

---

#### **Remarque :**

Les pauses ne peuvent être lancées qu'avec la télécommande. En revanche, il est possible de terminer une pause avec la télécommande et sur le générateur.

---

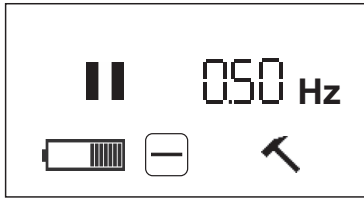


Fig. 5: Affichage lors de l'utilisation de la télécommande (Symbole **Pause**)

### Commencer une pause

- Pressez la touche pause de la télécommande.  
Le symbole **Pause** s'affiche à l'écran.

### Terminer une pause

- Pressez à nouveau la touche pause de la télécommande.

OU

- Appuyez sur une des touches flèches de la télécommande ou du générateur.

Le symbole **Pause** disparaît de l'écran.

### 3.7.3 Régler l'intensité du signal (heurtoir uniquement)

---

#### Remarque :

La télécommande permet de régler l'intensité du signal uniquement pour le heurtoir et non pour le stoppeur.

---

La télécommande permet de régler l'intensité du signal de la même façon que le réglage directement sur le générateur (chap. 3.2).

- Appuyez sur la touche Haut pour augmenter l'intensité du signal.
- Appuyez sur la touche Bas pour réduire l'intensité du signal.

## 4 Maintenance

### 4.1 Charger la batterie

La batterie du générateur doit être rechargée si nécessaire. Le temps de charge caractéristique est de moins de 7 heures.

Les éléments suivants sont nécessaires pour le chargement :

- Alimentation L

OU

- Câble auto L

L'alimentation et le câble auto sont des accessoires qui peuvent être achetés séparément.

---

#### **ATTENTION ! Danger dû à l'humidité**

L'alimentation n'est pas protégée contre la pénétration d'humidité.

- Ne chargez la batterie que dans des endroits secs.
- 

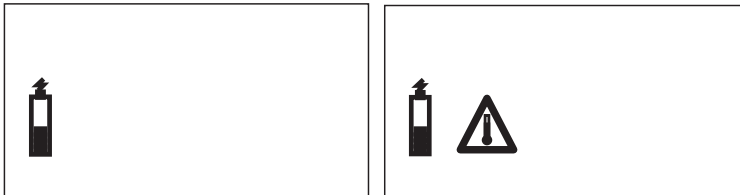


Fig. 6: Écran pendant le chargement

Image de gauche : Batterie en charge

Image de droite : Charge interrompue en raison d'une température de charge non autorisée

Respectez la plage de température admise lors de la recharge. Si les valeurs limites de température maximum ou minimum sont dépassées ou ne sont pas atteintes, la recharge est interrompue jusqu'à ce que la température revienne dans la plage admise (fig. 4, image de droite).

- Branchez le générateur à l'alimentation (230 V~ ou 12 V=) au moyen de l'alimentation ou du câble auto.

Le processus de charge s'affiche à l'écran (fig. 4, image de gauche).

La batterie est protégée contre la surcharge. Par conséquent, il est possible de laisser le générateur branché à l'alimentation électrique une fois le processus de recharge terminé.

---

### **ATTENTION !**

#### **Durée de vie réduite de la batterie en raison d'une décharge profonde**

La batterie du générateur peut se décharger (autodécharge) même si elle n'est pas utilisée.

- Rechargez la batterie au moins une fois tous les 6 mois.
- 

## **4.2 Entretien**

### **4.2.1 Nettoyer le générateur et le heurtoir**

Pour l'entretien, il suffit d'essuyer le générateur et le heurtoir avec un chiffon humide.

---

### **ATTENTION ! Risque d'endommagement**

La surface de l'écran du générateur est sensible aux contraintes mécaniques et chimiques.

- Pour le nettoyage de l'écran, utilisez toujours un chiffon propre et doux.
  - N'utilisez jamais de détergent contenant des ingrédients agressifs pour nettoyer la surface de l'écran (acides ou abrasifs par exemple).
- 

SEWERIN recommande : éliminez toujours immédiatement les grosses impuretés.

### **4.2.2 Nettoyer le stoppeur**

Le stoppeur doit être nettoyé et séché soigneusement après chaque utilisation.

---

**ATTENTION ! Possibilité de dysfonctionnements dus à la corrosion**

Pour prévenir la corrosion des surfaces :

- Ne remontez le stoppeur que quand il est sec ou immédiatement avant sa prochaine utilisation.
- 

1. Dévissez la vis à l'avant du boîtier du stoppeur au moyen de la clé à six pans creux fournie.
2. Nettoyez le piston et le cylindre.
  - a) Déposez le cylindre.
  - b) Sortez prudemment le piston du cylindre en veillant à le maintenir bien droit.
  - c) Rincez soigneusement le piston et le cylindre à l'eau peu calcaire ou distillée.
  - d) Séchez soigneusement le cylindre et le piston, avec un chiffon par exemple.
  - e) Réintroduisez délicatement le piston dans le cylindre. Veillez à ne pas fausser les composants.
  - f) Revissez le cylindre au boîtier.
3. Nettoyez le régulateur d'intensité du signal.
  - a) Dévissez les vis situées à côté du régulateur d'intensité du signal au moyen de la clé à six pans creux fournie.
  - b) Extrayez prudemment le régulateur d'intensité du signal.
  - c) Extrayez le tiroir.
  - d) Rincez soigneusement le tiroir, le régulateur d'intensité du signal et le boîtier à l'eau peu calcaire ou distillée.
  - e) Séchez soigneusement le tiroir, le régulateur d'intensité du signal et boîtier, avec un chiffon par exemple. Remontez le tiroir et le régulateur d'intensité du signal.
  - f) Resserrez uniformément les vis munies de rondelles de sécurité.

### **4.2.3 Humidité dans la mallette**

Si l'intérieur de la mallette a été mouillé lors de l'utilisation :

- Éliminez l'humidité avec un chiffon.
- Laissez ensuite sécher la mallette avec le couvercle ouvert dans un environnement approprié.

### **4.2.4 Stockage**

Si le générateur, le heurtoir et le stoppeur n'ont pas été rangés correctement, l'humidité peut par exemple causer leur corrosion, ce qui peut entraîner des dysfonctionnements.

- Rangez le générateur au sec.
- Rangez le heurtoir et le stoppeur uniquement à l'état propre et sec.
- Rangez le heurtoir dans la mallette.

### **4.3 Maintenance**

SEWERIN recommande : faites exécuter régulièrement l'entretien du générateur par le Service après-vente SEWERIN ou un technicien autorisé. Seuls une maintenance et entretien réguliers garantissent un bon fonctionnement durable du générateur.

## 4.4 Résolution des problèmes

### 4.4.1 Générateur

Problème	Cause possible	Solution
Impossible d'allumer le générateur	Alimentation électrique insuffisante	Charger la batterie
	Appui trop court sur la touche ON/OFF	Appuyer pendant au moins 1 s sur la touche ON/OFF
Le générateur s'éteint pendant l'injection	Alimentation électrique insuffisante	– Réduire la puissance sur le générateur – Charger la batterie

### 4.4.2 Heurtoir

Problème	Cause possible	Solution
Le heurtoir ne produit aucun signal	Le générateur n'est pas en marche	Mettre le générateur en marche
	Le heurtoir n'est pas branché correctement au générateur	Vérifier le branchement électrique (câble de raccordement)
Impossible de localiser le signal du heurtoir	L'impulsion du générateur est trop faible	Augmenter l'intensité du signal
	La fixation du heurtoir à la conduite s'est desserrée	Resserrer la chaîne de fixation



### 4.4.3 Stoppeur

Problème	Cause possible	Solution
Le stoppeur ne produit aucun signal	Le générateur n'est pas en marche	Mettre le générateur en marche
	Le stoppeur n'est pas branché correctement au générateur	Vérifier le branchement électrique (câble de raccordement)
Impossible de localiser le signal du stoppeur	L'impulsion du générateur est trop faible	Augmenter l'intensité du signal
Le piston du stoppeur ne bouge pas	Le piston est bloqué	Voir ci-après „Débloquer le piston bloqué“.
De l'eau sort de l'orifice de purge au bas du boîtier	Le soufflet n'est pas étanche	Envoyez le stoppeur au service après-vente SEWERIN pour le faire réparer.

## **Débloquer le piston bloqué**

Si le piston du stoppeur est bloqué pendant l'injection, le stoppeur doit être nettoyé.

1. Arrêtez le générateur.
2. Fermez le robinet d'arrêt de la bouche à eau.
3. Débranchez le câble du stoppeur du générateur.
4. Enlevez le stoppeur de la bouche à eau.
5. Nettoyez le stoppeur (chap. 4.2.2).
6. Remontez le stoppeur.
7. Rebranchez le stoppeur.
8. Mettez le stoppeur en marche.

---

### **Remarque :**

Si vous n'arrivez pas à débloquer le piston ou si le problème survient à nouveau :

- envoyez le stoppeur au service après-vente SEWERIN.
-

## 5 Annexe

### 5.1 Caractéristiques techniques

#### Données de l'appareil

Dimensions (l × P × H)	500 × 260 × 190 mm
Poids	8,3 kg
Matériau	ABS (boîtier)

#### Certificats

Certificat	CE
------------	----

#### Équipement

Affichage	FSTN, 2", 240 × 128 pixels, rétroéclairage à LED
Processeur	DSP 16 bits
Éléments de commande	<ul style="list-style-type: none"><li>• Clavier à membrane à 6 touches</li><li>• Télécommande</li></ul>

#### Conditions d'utilisation

Température de fonctionnement	-15 – 50 °C
Température de stockage	-15 – 50 °C
Humidité de l'air	15 – 90 % h. r., sans condensation
Indice de protection	IP54 (couvercle fermé)
Fonctionnement non autorisé	Dans les zones à atmosphère explosible

## Alimentation électrique

Alimentation électrique	Batterie Pb, intégrée
Temps de fonctionnement, minimum	14 h (à 25 °C)
Temps de fonctionnement, maximum	40 h (à 25 °C)
Capacité de la batterie	180 Wh
Tension de la batterie	12 V
Temps de charge	≤ 7 h
Température de charge	-15 – 40 °C
Tension de charge	12 V
Courant de charge	3,5 A
Connecteur de charge	4 pôles (Binder)

## Transfert de données (télécommande)

Fréquence de transmission	863 – 870 MHz
Portée radio	100 m
Communication	Radio
Puissance	10,6 dBm









## ocalisation

Fréquence d'émission	<ul style="list-style-type: none"><li>• Heurtoir : 0,5 Hz</li><li>1,0 Hz</li><li>1,5 Hz</li><li>2,0 Hz</li><li>2,5 Hz</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stoppeur : 0,6 Hz</li><li>0,7 Hz</li><li>0,8 Hz</li><li>0,9 Hz</li><li>1,0 Hz</li></ul>
Intensité du signal	Durée d'une impulsion <ul style="list-style-type: none"><li>• Heurtoir : 16 – 80 ms</li><li>• Stoppeur : 160 ms</li></ul>	

## Données supplémentaires

Télécommande	Alimentation : CR 2032
--------------	------------------------

## 5.2 Symboles à l'écran

-  État de charge
-  Signal intermittent
-  Signal uniforme
-  Heurtoir
-  Stoppeur
-  Pause
-  Batterie en charge
-  Charge interrompue en raison d'une température de charge non autorisée

## 5.3 Accessoires

Article	Référence
Heurtoir COMBIPHON	SA02-10000
Stoppeur COMBIPHON	SA03-10001
Alimentation L	LD26-10000
Câble auto L	ZL05-10200

D'autres accessoires sont disponibles pour le générateur **CG 150**. Contactez le service commercial SEWERIN pour plus de renseignements.

## 5.4 Déclaration de conformité

La société Hermann Sewerin GmbH déclare que le générateur **CG 150** satisfait à toutes les exigences de la directive suivante :

- 2014/30/UE
- 2014/53/UE

Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sur Internet.

## 5.5 Remarques relatives à l'élimination

L'élimination des appareils et accessoires doit être conforme au Catalogue Européen des Déchets (CED) selon la Directive UE 2014/955/UE.

Déchet	Code CED
Appareil	16 02 13
Batterie	16 06 05

Les appareils peuvent également être renvoyés à Hermann Sewerin GmbH.

## 6 Index

### A

Alimentation électrique 4

### B

Batterie 14  
charger 14  
décharge profonde 15

### C

Comportement du signal 7, 9  
heurtoir 7  
sélectionner 9  
stoppeur 7  
Connexions 4

### E

Entretien 15  
Étendue de la livraison 4

### F

Fonction pause 12

### G

Générateur 4  
alimentation électrique 4  
arrêt 8  
connexions 4  
mise en marche 8  
nettoyer 15  
résolution des problèmes 18

### H

Heurtoir 5, 6, 7  
comportement du signal 9  
intensité du signal 8, 13  
nettoyer 15  
résolution des problèmes 18  
Humidité 17

### I

Injection  
arrêter 10  
avec le heurtoir 10  
avec le stoppeur 11  
Intensité du signal 6  
heurtoir 6, 8, 13  
stoppeur 7

### M

Maintenance 17

### P

Paramètres  
comportement du signal 7  
fréquence 6  
intensité du signal 6

### R

Résolution des problèmes 18

### S

Stockage 17  
Stoppeur 5  
débloquer le piston 20  
intensité du signal 9  
nettoyer 15  
résolution des problèmes 19  
Symboles 23

### T

Télécommande 5, 12

### U

Utilisation conforme 2

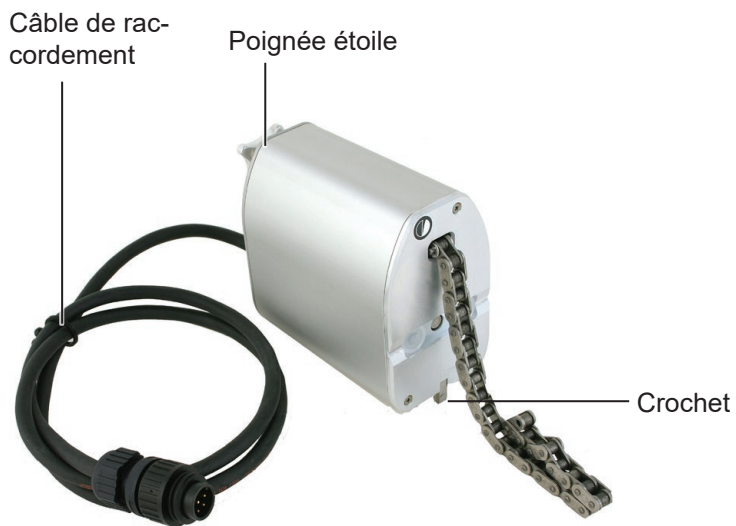


Fig. 7 : Heurtoir

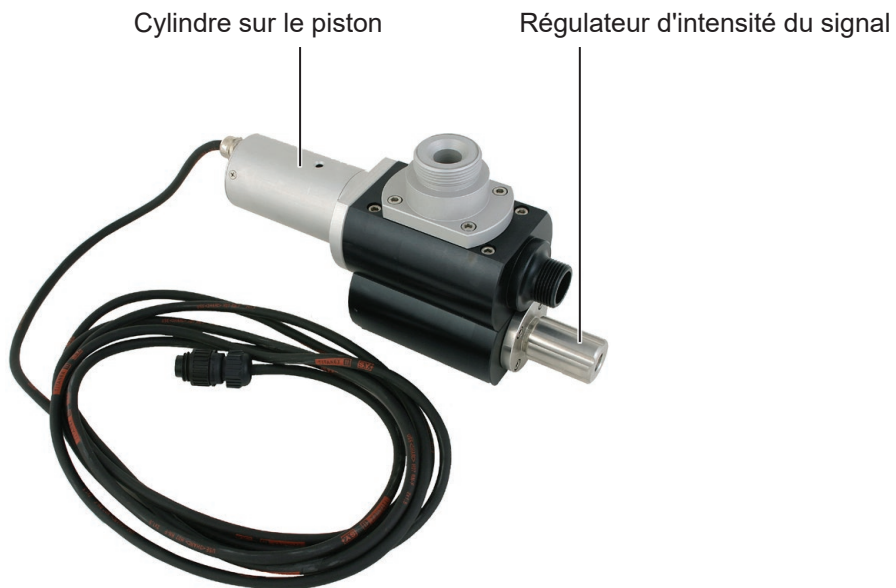


Fig. 8 : Stoppeur





**Hermann Sewerin GmbH**

Robert-Bosch-Straße 3  
33334 Gütersloh, Allemagne  
Tél. : +49 5241 934-0  
Fax : +49 5241 934-444  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.com](mailto:info@sewerin.com)

**SEWERIN SARL**

17, rue Ampère – BP 211  
67727 Hoerdt Cedex, France  
Tél. : +33 3 88 68 15 15  
Fax : +33 3 88 68 11 77  
[www.sewerin.fr](http://www.sewerin.fr)  
[sewerin@sewerin.fr](mailto:sewerin@sewerin.fr)

**SEWERIN IBERIA S.L.**

Centro de Negocios Eisenhower  
Avenida Sur del Aeropuerto de Barajas 28, Planta 2  
28042 Madrid, España  
Tél. : +34 91 74807-57  
Fax : +34 91 74807-58  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.es](mailto:info@sewerin.es)

**Sewerin Portugal, Lda**

Rua Sr. Dos Milagres, 16, 2º Esq  
3800-261 Aveiro, Portugal  
Tél : +351 234 133 740  
Fax : +351 234 024 446  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.pt](mailto:info@sewerin.pt)

**Sewerin Sp. z o.o.**

ul. Twórcza 79L/1  
03-289 Warszawa, Polska  
Tél. : +48 22 675 09 69  
Tel. kom. : +48 501 879 444  
[www.sewerin.com](http://www.sewerin.com)  
[info@sewerin.pl](mailto:info@sewerin.pl)

**Sewerin Ltd.**

Hertfordshire  
UK  
Phone: +44 1462-634363  
[www.sewerin.co.uk](http://www.sewerin.co.uk)  
[info@sewerin.co.uk](mailto:info@sewerin.co.uk)